VVV.

LEGISLATION WETGEVING
- 1 -
17 JUIL 1953
2
bureau coordination

L.3677/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 23 juin 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 1 et 4 de la loi du 25 octobre 1919, tendant à accorder la personnification civile aux associations internationales à but scientifique", a donné le 1er juillet 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e Juni 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 1 en 4 van de wet van 25 October 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met wetenschappelijk doel", heeft de 1e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

Par souci de concordance avec la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, le Conseil d'Etat propose de modifier la rédaction de l'article 1er du projet.

Le Conseil d'Etat observe que l'intitulé actuel de la loi ne répondra plus à ses dispositions lorsqu'elles auront été modifiées; il propose de mettre cet intitulé en concordance avec l'article 1er nouveau de la loi et de faire de cette modification l'article 1er du projet, les articles 1er et 2 devenant 2 et 3.

Le texte suivant répond à ces propositions :

Article 1er.-

La loi du 25 octobre 1919 tendant à accorder la personnification civile aux associations internationales à but scientifique portera désormais l'intitulé suivant : "Loi accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique".

Article 2.-

Dans l'article 1er de la même loi, les mots "un but scientifique" sont remplacés par les mots "un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique, pédagogique".

.../...

Article 3.-

Dans l'article 4, alinéa 1er, de la même loi, le mot "scientifique" est supprimé.

+

\+ +

Si ces propositions sont admises, il y aurait lieu de supprimer, dans l'intitulé du projet, les mots "les articles 1 et 4 de".

---

Ter wille van de overeenstemming met de wet van 27 Juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, stelt de Raad van State voor,de tekst van artikel 1 van het ontwerp te wijzigen.

Voorts merkt de Raad van State op dat de huidige titel van de wet, na de wijziging van haar bepalingen, niet langer aan deze laatste zal beantwoorden; hij stelt voor die titel met het nieuw artikel 1 van de wet in overeenstemming te brengen, en van die wijziging artikel 1 van het ontwerp te maken; de artikelen 1 en 2 zouden hierdoor de nummers 2 en 3 krijgen.

De onderstaande tekst houdt rekening met die voorstellen :

Artikel 1.-

De titel van de wet van 25 October 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met wetenschappelijk doel zal voortaan luiden als volgt : "Wet tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of paedagogisch doel".

Artikel 2.-

In artikel 1 van dezelfde wet worden de woorden "een wetenschappelijk doel" vervangen door de woorden "een menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of paedagogisch doel".

.../...

Artikel 3.-

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet, vervalt het woord "wetenschappelijk".

\+

\+ \+

Zo op die voorstellen wordt ingegaan, dan dienen in de titel van het ontwerp de woorden "de artikelen 1 en 4 van" geschrapt.

---

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

| | | |
|---|---|---|
| Messieurs : J. SUETENS, | premier président du Conseil d'Etat, | président |
| de Heren : | eerste-voorzitter van de Raad van State, | voorzitter |
| M. SOMERHAUSEN, | conseillers d'Etat | |
| G. VAN BUNNEN, | raadsheren van State | |
| A. BERNARD, | assesseurs de la section de législation | |
| Ch. VAN REEPINGHEN, | bijzitters van de afdeling wetgeving | |
| G. PIQUET, | greffier adjoint, | greffier |
| | adjunct-griffier, | griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.